

༄༅། །མཁའ་འགོ་ཚེད་ཚོས་སྒྲོན་མཚན་གེ་སྤྱད་འབྱོར་གསོལ་འདེབས། །

## Preghiera per la rapida rinascita di Khandro

### Tsering Chödrön

*Composta da Sogyal Rinpoche*

ཡེ་ཤེས་ཌཱི་གེ་བདེ་ཆེན་མཚོ་རྒྱལ་གྱིས། །

**yeshe daki dechen tsogyal gyi**

Con le benedizioni di Tsogyal, dakini di saggezza della grande beatitudine,

*With the blessings of Tsogyal, wisdom dakini of great bliss,*

བྱིན་བརྒྱབས་ཤེས་དཀར་བཟའ་ཡི་རྣམ་པར་འབྱུང། །

**jinlab shelkar za yi nampar trul**

emanazione della Signora di Shelkar<sup>1</sup>

*Emanation of the lady of Shelkar*

ཡུ་ཡུ་རྣམ་རྒྱུ་དེ་ཤི་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

**ayu dharma dipam la solwa dep**

Ayu Dharma Dipam (Lunga Vita, Lampada del Dharma), a te rivolgo questa preghiera:

*Ayu Dharma Dipam (Long Life, Lamp of the Dharma), to you I pray—*

ཡང་རྒྱུ་ལ་གཞན་རྩེ་གཟུགས་སྐྱེ་སྤྱད་འཆར་གསོལ། །

**yangtrul shyönnü zukku nyur char sol**

appari nuovamente e presto quale giovane emanazione del rūpakāya!

*Appear again swiftly as a youthful rūpakāya emanation!*

---

1 *Shelkar Dorje Tso fu una consorte e discepola di Guru Rinpoche che conseguì la realizzazione e sviluppò poteri miracolosi come quello di volare.*

ཞེས་པ་ནི་བཤོད་རྒྱུ་ལ་སྐྱུ་ལ་མིང་པས་ལ་དོ་ཇི་འཆང་མ་ཁྱེན་བརྩེ་ཚོས་ཀྱི་སློབ་གྲོས་ཀྱི་གཤམ་  
བྱིན་རྒྱལས་ཅན་ཁ་བསྐྱར་ནས་སློབ་པ་ལོ། །

*Colui che porta il nome di Sogyal Tulku ha scritto questa preghiera adattando le parole benedette pronunciate da Dorje Chang Khyentse Chökyi Lodrö in persona.*